

التجارب والتحديات عند متعلمي اللغة العربية في أداء اختبار اللغة العربية المعياري (TOAFL)

Aulia Rahman¹, Ria Rafita Supriani²

STAIN Mandailing Natal, Indonesia^{1,2}

aularahman@stainmadina.ac.id¹

Abstract:

Purpose- This study aims to describe the experience of STAIN Mandailing Natal Arabic students in taking the TOAFL test, both when taking the TOAFL exam and when doing TOAFL questions. This study also describes the challenges faced by students in taking the TOAFL test.

Design/Methodology/Approach- The study used a qualitative approach based on analytical descriptive methods and used two data collection methods, namely questionnaires and interviews.

Findings- In this study, it can be seen that (1) the average Arabic student is very happy when taking the toafl exam because it can measure their Arabic language skills and not all students are selected in participating in the activity, (2) in doing toafl questions there are difficulties, namely the audio istima is very fast so they cannot hear well and long qiraah questions make students become bored and panic. (3) The challenges faced by students are regarding timing, lack of practice, inadequate facilities and infrastructure and the atmosphere of the exam.

Research Limitation/Implications- With the research, it is expected that all TOAFL organizers will see and pay attention to the factors that are difficulties and challenges in the TOAFL test, especially non-linear factors so that the implementation of the exam can be maximized

Keywords: TOAFL, Experiences, Challenges, Non-Linguistic Factors

Abstrak:

Purpose- Penelitian ini memiliki tujuan yaitu untuk mendeskripsikan pengalaman mahasiswa bahasa Arab STAIN Mandailing Natal dalam mengerjakan tes TOAFL baik itu ketika pengalaman mengikuti ujian TOAFL dan ketika mengerjakan soal TOAFL. Penelitian ini juga mendeskripsikan tantangan yang dihadapi oleh mahasiswa dalam mengikuti tes TOAFL.

Design/Methodology/Approach- Penelitian menggunakan pendekatan kualitatif berdasarkan metode deskriptif analitis dan menggunakan dua metode pengumpulan data yaitu angket dan wawancara.

Findings- Dalam penelitian ini dapat diketahui bahwa (1) rata-rata mahasiswa bahasa Arab sangat senang ketika mengikuti ujian TOAFL dikarenakan bisa mengukur kemampuan bahasa Arab mereka dan tidak semua mahasiswa terpilih dalam mengikuti kegiatan itu (2) dalam mengerjakan soal TOAFL terdapat kesulitan yaitu audio *istima'* sangat cepat sehingga tidak bisa mendengar dengan baik dan soal *qiraah* yang panjang membuat mahasiswa menjadi bosan dan panik. (3) tantangan yang dihadapi mahasiswa adalah mengenai pengaturan waktu, kurang latihan, sarana dan prasarana tidak memadai dan suasana ujian.

Research Limitation/Implications- Dengan adanya penelitian, diharapkan semua institusi yang ingin menginisiasi dalam penyelenggaraan TOAFL untuk melihat dan memperhatikan faktor-faktor yang menjadi kesulitan dan tantangan dalam tes TOAFL terutama adalah faktor non lingusitik sehingga penyelenggaraan ujian dapat maksimal.

Kata Kunci: TOAFL, Pengalaman, Tantangan, Faktor non Linguistik

المقدمة

إختبار اللغة العربية المعياري هو إختبار تستخدمه مؤسسة أو كلية لقياس مهارات اللغة العربية لدى الشخص. في اختبار اللغة العربية المعياري يتم اختبار العديد من العناصر والمهارات اللغوية، لذلك بالنسبة للشخص الذي يريد إجراء هذا الاختبار يجب أن يستعد أولاً.¹

كلغة رسمية يتم التحدث بها ودراستها على نطاق واسع في العديد من البلدان،² تتطلب اللغة العربية إختباراً يمكنه قياس المهارات اللغوية للشخص. معني الإختبار هو اختبار اللغة العربية المعياري. إختبار اللغة العربية المعياري هذا هو إختبار مرتب بشكل صحيح يتكون من أسئلة لغوية ذات صلة بالعصر. عادة ما يكون إختبار اللغة هذا مطلباً أكاديمياً لأولئك الذين يرغبون في إكمال تعلمهم قبل التخرج من الكلية. هناك أيضاً أولئك الذين يستخدمونها للفوز بالمنح الدراسية وما إلى ذلك.³

عند القيام بأسئلة اختبار اللغة العربية المعياري، هناك استعدادات يجب القيام بها. لا يتم التحضير فقط من مادة الاختبار المراد اختبارها ولكن أيضاً الإستعداد البدني في إجراء الإختبار.⁴ كنتائج البحث الذي قام به المؤلف من قبل، بالإضافة إلى تلك المتعلقة بإعداد مواد الإختبار للمشاركة في إختبار اللغة العربية المعياري، تم

¹ Setiawaty Farida, "Pengenalan Toafl Sebagai Pengembangan Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Aliyah" II, no. 1 (2019): 23-46.

² Aulia Rahman, "Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab Bagi Non Arab (Studi Ma'had AMCF)," *Ihya al-Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan ...* 6, no. 1 (2020): 96-106, <http://jurnal.uinsu.ac.id/index.php/ihya/article/view/7776>.

³ Mulyana Agus, "Prokrastinasi Akademik, Emotion Focused Coping, Dan Kecemasan Pada Mahasiswa," *Jurnal Penelitian Psikologi* 13, no. 02 (2022): 68-78.

⁴ Makhisoh Iis, "Tawâfuq Bunûd Al-As'ilah Li Mâdat Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Al-Imtihan Al-Nihâ'I," *Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 05 Nomor 2, no. 1 (2021): 155-169.

العثور أيضا على عوامل أخرى تؤثر على درجات اختبار اللغة العربية المعياري، وهي الحالة النفسية الجيدة واللياقة البدنية الصحية والاستراتيجيات الدقيقة والخبرة والحظ.⁵

الصعوبات التي تواجهها في إجراء اختبار اللغة العربية المعياري لا يشعر بها الناس العاديون بشكل عام فحسب، بل يشعر الطلاب أيضا بهذه الطريقة. النتائج التي تم الحصول عليها أثناء الإختبار لا تميل إلى مطابقة التوقعات.⁶ للحصول على درجة قياسية، يكون بعض الأشخاص على استعداد لإجراء اختبار اللغة العربية المعياري أكثر من مرة. بالطبع، إذا فشلوا في إختبار اللغة، فلن يتمكنوا من التسجيل في إمتحان الأطروحة النهائي كشرط في بعض الجامعات.

إستنادا إلى البيانات التي تم الحصول عليها من وحدة مركز للغات في الجامعة منداييلنج ناتل الإسلامية الحكومية كمنظم لإختبار اللغة العربية المعياري، من المعروف أن في الجامعة منداييلنج ناتل الإسلامية الحكومية لديها مركز اللغة ينظم إختبار اللغة العربية المعياري. تم إجراء هذا الإختبار لأول مرة في مارس 2023 مستهدفا طلاب البرامج الدراسية المختلفة.

من هذه الخلفية، يهتم الباحث بتحليل الصعوبات التي يشعر بها طلاب في الجامعة منداييلنج ناتل الإسلامية الحكومية في الإجابة على إختبار اللغة العربية المعياري. بناء على خبرتهم.

في حين أن الغرض من هذه الدراسة هو وصف المشاكل التي يواجهها طلاب في الجامعة منداييلنج ناتل الإسلامية الحكومية بحيث يمكن أن يكون المدخلات والاعتبار لمركز اللغات في تطوير اختبار اللغة العربية المعياري.

كان إختبار اللغة العربية المعياري في الأصل اختبارا يستخدم لقياس مهارات اللغة العربية. على الرغم من أنه ليس شائعا مثل TOEFL ، إلا أن اختبار اللغة العربية المعياري هو اختبار محسوب تماما على نطاق دولي.⁷

⁵ Rahman, "Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab Bagi Non Arab (Studi Ma'had AMCF)."

⁶ Marina Pakaya, "Pelatihan Test of English as a Foreign Language Pada Reading Comprehension Computer Based Test Terhadap Mahasiswa Semester 7 Program Studi Tadris Bahasa Inggris IAIN Sultan Amai Gorontalo" 02, no. 1 (2022): 137-148.

⁷ Muhammad Qodri, "Problematika Pembelajaran TOAFL Pada Mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan IAIN Sulthan Thaha Saifuddin Jambi Loghat Arabi : Jurnal Bahasa Arab & Pendidikan Bahasa Arab IAIN Sulthan Thaha Saifuddin Merupakan Perguruan Tinggi Agama Islam Negeri" 1, no. 1 (2020): 1-10.

وفقاً لهيني كارتिका ساري، فإن اختبارات اللغة مثل اختبار اللغة العربية المعياري لا ترتبط على الإطلاق بنتائج التعلم حيث ذكر براون أن اختبار اللغة العربية المعياري لا ترتبط ارتباطاً مباشراً بنتائج التعلم.

ومع اختبار اللغة العربية المعياري، يقيس هذا الاختبار فقط إتقان اللغة العربية والذي يتكون من ثلاثة أجزاء من الأسئلة المعبأة في المهارات، وهي القراءة والتراكب والاستماع.

يحتوي قسم اقرأ على أسئلة استكشافية في النص المعروض. لذا، فإن جزء القراءة هو كيفية الإجابة على نص السؤال مع الفهم مصحوباً بمستوى معرفة المتقدم للاختبار. أما قسم التراكب فهو جزء من السؤال الذي يناقش قواعد اللغة العربية أو اللسانيات العربية. معرفة بنية الأساليب العربية هي المفتاح في العمل على هذا الجزء من التراكب. بالطبع، يرافقه اتساع معرفة الممتحن. في حين أن آخر واحد هو جزء سؤال الاستماع هي محارة إستماع،⁸ بمعنى الاستماع إلى الصوت العربي في شكل عبارات أو محادثات. بعد ذلك، يطلب من الممتحنين الإجابة على الأسئلة وفقاً للأسئلة في الصوت. بالطبع السؤال له علاقة بالصوت نفسه.

بصرف النظر عن هذه الأجزاء الثلاثة، تحتوي الأسئلة التي تم اختبارها في اختبار اللغة العربية المعياري على عناصر معرفة في مختلف المجالات مثل التاريخ وعلوم الدين والتكنولوجيا والتعليم والسياسة وما إلى ذلك.

اختبار اللغة العربية المعياري هو اختبار يستخدم في الدول العربية والإسلامية حول العالم بعد اختبار اللغة الإنجليزية (TOEFL). بالمقارنة مع TOEFL الذي كان في جميع أنحاء العالم منذ عام 1963، فإن اختبار اللغة العربية المعياري صغير نسبياً، وقد نشر لأول مرة في عام 1999. فكرة إنشاء اختبار اللغة العربية المعياري مستوحاة من TOEFL. ومع ذلك، فإن جوهر اللغة في اختبار اللغة العربية المعياري ليس تماماً مثل TOEFL.⁹ الموضوعات الإسلامية، مثل: الكلام، والتفسير، والحديث، والفقه، والصوفية، والفلسفة، والتعليم، والإقتصاد، والسياسة، وتاريخ الحضارة الإسلامية، وما إلى ذلك هي المهيمنة تماماً في اختبار اللغة العربية المعياري¹⁰ في حين

⁸ Ahmed Aldyab, "The Importance of Tests for Non-Arabic Speakers Summary" 33 (2023): 1007-1013.

⁹ Mohammad Ahsanuddin, "Analisis Hasil Toafl Mahasiswa Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang," *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab II Malang* (2010): 304-309.

¹⁰ Iis, "Tawâfuq Bunûd Al-As'ilah Li Mâdat Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Al-Imtihan Al-Nihâ'I."

أن اختبار TOEFL لا يختبر إتقاننا نحويا محددًا، إلا أن الإختبار اللغة العربية المعياري يختبر مهارات النحوية والصرفية، وعناوين الكلمات أو التصريف، وأشكال الكلمات ومعنى بعض معاني وصيغات المستخدمة في النص. إختبار اللغة العربية المعياري تعني "إختبار اللغة العربية كلغة أجنبية". هذه التسمية مستوحاة من TOEFL الموجود بالفعل. يهدف هذا الالتقاط إلى جعل نطق اختبار اللغة العربية المعياري أسهل وأسرع في التعرف عليه من قبل العديد من الأشخاص، على الرغم من أنه يبدو "مشابها" لإختبار TOEFL. بالإضافة إلى ذلك، لماذا استخدام اختبار اللغة العربية المعياري،¹¹ و أما الأسباب هي أولا، حتى الآن (UIN ، IAIN ، STAIN) ليس لديها اختبار لغة عربية قياسي مثل TOEFL. والثاني، هذا الإختبار قادر على قياس مستوى القدرة (الاستقبال) للشخص باللغة العربية. والثالث، هذا الإختبار سهل القيام به وسهل التصحيح. الرابع، الإجابات ونتائج التقييم موضوعية ونهائية. مادة هذا الإختبار شاملة للغاية. فأخيرا، وفقا لفهم وإتقان المفردات كثيرا.

منهجية البحث

يستخدم هذا البحث منهجا نوعيا من خلال تطبيق الأساليب الوصفية.¹² سيقوم المؤلف بوصف وشرح وإستكشاف المشكلات المتعلقة بالخبرة في الإجابة على السؤالات اللغة العربية المعياري من قبل طلاب الفصل الدراسي الأول - الخامس المتخصصين في تعليم اللغة العربية في الجامعة مندايلنج نائل الإسلامية الحكومية. كان المجتمع في هذه الدراسة من طلاب الفصل الأول إلى الخامس من قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة مندايلنج نائل الإسلامية الحكومية هذا العام والمكون من 60 طالبا. تقنية أخذ العينات المستخدمة هي تقنية هادفة حيث يتم أخذ عينات للامتحان في 5 مارس 2023. إذن، العينة الكلية هي ٣٠ طالبا جامعا. و في جمع البيانات، إستخدم المؤلفون الإستبيانات والمقابلات. تم إجراء المقابلات والإستبيانات عن طريق طرح الأسئلة

¹¹ Pakaya, "Pelatihan Test of English as a Foreign Language Pada Reading Comprehension Computer Based Test Terhadap Mahasiswa Semester 7 Program Studi Tadris Bahasa Inggris IAIN Sultan Amai Gorontalo."

¹² Faidah Moh, Fauzan. Ummul, "Al -Khutuwât Fî Siyâghah Ikhtibar Al-Lughah Al-'Arabiyyah," *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab VII Malang* (2021): 124-131.

مباشرة على المشاركين في اللغة العربية المعياري.¹³ بعد جمع البيانات، يقوم المؤلف بإجراء تحليل إستقراي يتضمن التنظيم والتصنيف والتوليف والتفسير والكتابة.

نتائج البحث ومناقشة البحث

يقيس هذا الإختبار مهارات اللغة العربية لما لا يقل عن 3 مهارات بما في ذلك الإستماع والتراكب والقراءة. يتم إختبار هذه المهارات الثلاثة في اختبار اللغة العربية المعياري:

الإستماع. هو إحد المهارات التي تم اختبارها في السؤالات اللغة العربية المعياري وهي مهارة شفوية تتطلب من المشاركين الإستماع إلى المحادثات عبر الصوت. أن الإستماع هو عملية فهم وفهم اللغة المنطوقة. إنه ينطوي على فهم الكلام المسموع، وفهم معنى الكلمات الفردية، وفهم بناء جملة الجملة. يواجه المشاركون في اختبار اللغة العربية المعياري الذين تعتبر لغتهم العربية لغة أجنبية صعوبات خاصة بهم في التعامل مع هذه المهارة لأن المتحدثين في الصوت هم من الناطقين بها.¹⁴ يؤثر الثراء في المفردات وإتقان القواعد والتجويد والنغمة والإيقاع بشكل كبير على قدرات المشاركين في هذه المهارات الشفوية. وهذا يتماشى مع شرح حمودة (2015) الذي قال إن فهم الكلام نشاط صعب للغاية بالنسبة للطلاب. يواجه المتعلمون العديد من المشاكل عندما يستمعون إلى اللغة.

التراكب. التراكب هي المهارة الثانية التي تم اختبارها في السؤالات اللغة العربية المعياري.¹⁵ تتكون هذه المهارة من جزئين، وهما بنية وفهم المصطلحات. يتطلب الهيكل من المشاركين إتقان قواعد اللغة العربية مثل النحو و الصرف، حيث يجب على المشاركين إكمال 15 جملة ناقصة، وبعبارة أخرى يجب على المشاركين إكمال جمل بدائية بقواعد اللغة العربية الصحيحة. لإكمال الجملة، يختار المشاركون أحد الخيارات المتوفرة. علاوة على ذلك، يتطلب فهم المصطلحات من المشاركين تحديد كلمة أو مجموعة من الكلمات غير الصحيحة. عدد الأسئلة في هذا القسم هو 35 عنصرا حيث تم وضع خط تحت الكلمة أو مجموعة الكلمات.

¹³ Zaenal Arifin, "Metodologi Penelitian Pendidikan," *Jurnal Al-Hikmah* 1, no. 1 SE- (July 9, 2020), <https://alhikmah.stit-alhikmahwk.ac.id/index.php/awk/article/view/16>.

¹⁴ Muhammad "Atha" al-Qadah Khatmah, "Ittijâhât Muallim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Nahw Istikhdam Al Maktabah Al-Iliktruniyah," *Al-Buhuts wa al-Nasyr al-'Ilmi* 11 (2022): 162-178.

¹⁵ Eva Farhan, Abdul Malik, and Afnan Arummi, "Shaut Al- ' Arabiyah Penerapan Metode Eklektik Dalam Pelatihan Peningkatan Skor" 10, no. 1 (2022): 23-38.

بشكل عام، ترتبط الجمل المستخدمة في هذا القسم بالمقالات الأكاديمية مثل الصحة والتعليم والثقافة وما إلى ذلك. غالباً ما تستخدم الجمل المركبة والمعقدة لاختبار مهارات الكتابة الأكاديمية. وهذا يتماشى بأن المهارات اللغوية للمتعلمين تتكون من جزأين، وهما المعرفة اللغوية والكفاءة / ما وراء المعرفة. أي أن المتعلمين بحاجة إلى معرفة المفردات والقواعد والقدرة على فهم الجمل المتناسكة لتحقيق أهداف التواصل.

القراءة. القراءة هي المهارة الأخيرة أو المهارة الثالثة التي تم اختبارها على السؤالات اللغة العربية المعياري. تعتبر هذه المهارة فهم المشاركين في قراءة النص متبوعاً بعدة أسئلة. الأسئلة المطروحة تدور حول الموضوعات والجمل التوضيحية والمراجع وتحديد الكلمات الصعبة في النص.¹⁶ تتطلب هذه المهارة قدرات المشاركين على اللغويات عام واللغويات النفسية والاجتماعية والبراغماتية. وفهم القراءة هو عملية اشتقاق المعنى من نص يتضمن مجموعة معقدة من السلوكيات بما في ذلك المهارات اللغوية واللغوية النفسية والرسومية والاجتماعية. بالإضافة إلى المهارات اللغوية واللغوية النفسية والاجتماعية والبراغماتية، تتأثر هذه المهارات أيضاً بثراء المفردات. وأظهرت النتائج وجود علاقة ارتباط معنوية بين حجم المفردات والقراءة.

تم أخذ نتائج هذه الدراسة من نتائج المقابلات واستبيانات المؤلفين مع المشاركين في اللغة العربية المعياري في الفترة من 05 إلى 07 مارس 2023. فأراد الباحث بيان الخبرتان حصل عليهما. فهي الخبرة في إجراء اختبار اللغة العربية المعياري و الخبرة في الإجابة على أسئلة اختبار اللغة العربية المعياري.

أولاً، الخبرة في إجراء اختبار اللغة العربية المعياري. أما بالنسبة لتجربة الطلاب في إجراء اختبار اللغة العربية المعياري في الجامعة مندايلنج ناتل الإسلامية الحكومية، فقد أجاب المتوسط بسعادة لأنهم تمكنوا من الانضمام إلى اختبار اللغة العربية المعياري ويمكنهم معرفة مهاراتهم في اللغة العربية.¹⁷ وفيما يلي العرض التقديمي: أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 4) في الإستبيان: "عندما أجريت اختبار اللغة، كنت مرتبكاً بعض الشيء حول كيفية القيام بذلك. الحمد لله، بعد إجراء اختبار اللغة، أنت بالفعل تفهم وتفهم ما يجب اتباعه.

¹⁶ Fitriana Nurul, Mufidah. Afidatul Aabawaini, "Metode Muhadatsah Sebagai Pembelajaran Maharah Kalam Di Madrasah Bertaraf Internasional Amanatul Ummah Pacet Mojokerto," *Al Afidah* 6, no. 2 (2022): 75–91.

¹⁷ Aulia Rahman, "Daur Al Ma'had Fii Tanmiyah Dafi'iyah Muta'alim Al Lughah Al Arabiyyah Hasba Namudjaz Ta'alumihim (Dirasah Al Halah Fii Al Ma'had Abd Ar Rahman Bin Auf Malang)," *EL-IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 9, no. 1 (2020): 54–67.

مطلوب اختبار اللغة العربية المعياري في تعليم اللغة العربية لأخذه لقياس مدى قدرتنا. في ذلك الوقت، كانت تجربة ممتعة للغاية، الحمد لله، تم اختيار خمسة برامج دراسية فقط لإجراء اختبار اللغة العربية المعياري هذا. تم اكتساب الكثير من المعرفة بعد إجراء اختبار اللغة العربية المعياري خاصة بالنسبة لنا من قسم اللغة العربية".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 11) في الإستبيان: "أشعر بالسعادة في إجراء محاكاة اختبار اللغة العربية المعياري. أشعر بالسعادة لكوني قادرا على المشاركة في هذا الحدث. على الرغم من أنها مجرد محاكاة لأنه لا يمكن لجميع الطلاب إجراء هذا الاختبار. مع اختبار اللغة العربية المعياري يمكنني تقييم قدرتي في اختبار اللغة العربية المعياري وأنا متحمس لتعلم أن أكون قادرا على الإجابة على اختبار اللغة العربية المعياري التالي".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 3) في الإستبيان: "إنه أمر ممتع لأنه من خلال المشاركة في محاكاة اختبار اللغة العربية المعياري يمكنني معرفة الشبكة أو الصورة الحقيقية لاختبار اللغة العربية المعياري. واتباع معرفة التوفل عن نحو و صرف نصبح أكثر عددا. حتى لو كانت مجرد محاكاة".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 6) في الإستبيان: "إنه اختبار ممتع. الأسئلة التي تم طرحها لا تزال سهلة للغاية".

ثانيا، الخبرة في الإجابة على أسئلة اختبار اللغة العربية المعياري. بناء على نتائج البحث الذي تم الحصول عليه، فإن المتوسط يشكو من الإستماع والقراءة. سؤال الإستماع مثلا يدور بسرعة جدا بحيث لا يفهم الطلاب ما تمت مناقشته في السؤال. كما أن مسألة الاستماع تتكرر مرة واحدة فقط. لهذا السبب، يهتم الطلاب بشدة بالاستماع لكنهم يهملون مسألة القراءة والتراكب. أخيرا، وقت الإجابة على السؤال أضيق ويؤثر على نتيجة الإجابة. أما مسألة القراءة فهي السؤال طويل جدا تكون صعبة على الطلاب.¹⁸ يجعلهم متعبين في قراءة الأسئلة. مجرد قراءة الأسئلة متعبة، وكيفية فهمها والإجابة عليها بشكل صحيح، بالطبع ليست مثالية.

¹⁸ Ahmed Aldyab, "Ahammiyah Al-Ikhtibârât Li an-Natîqhina Bi Ghair Al-'Arabiyyah," *Journal*, no. 33 (2023): 1008-1013.

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 9) في الإستبيان: "محادثة الإستماع التي لعبت سريعة جدا".
أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 2) في الإستبيان: "حيث توجد أيضا صعوبة في إجراء اختبار اللغة العربية المعياري، تكون الصعوبة في الاستماع. حيث في ذلك الوقت في القيام بذلك من خلال الاستماع إلى الصوت. تكمن الصعوبة في أن النطق سريع جدا بحيث لا يعرف الباقيون ما هي المحادثة. على الأقل يتم تشغيل الصوت 2 مرات، ولكن بسبب ضيق الوقت هو فقط 1 مرة".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 8) في الإستبيان: "فهم المسموع والقراءة صعبان للغاية".
أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 1) في الإستبيان: "أجد صعوبة كبيرة في الإجابة على أسئلة اختبار اللغة العربية المعياري بسبب ضيق الوقت للإجابة عليها. خاصة عن الاستماع والقراءة. يتم الاستماع إلى سؤال الاستماع مرة واحدة فقط حتى تصبح الإجابة عليه صعبة. بالنسبة لاختبار القراءة، النص طويل جدا بحيث يكون متعبا جدا لقراءة من النص".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 14) في الإستبيان: "الصوت والحوار سريع جدا بحيث يحتاج فهمه قليلا".
أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 5) في الإستبيان: "الكثير من الوقت الذي يقضيه في الإستماع. حتى لا يكون وقت الرد على السؤال الآخر كثيرا".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 7) في الإستبيان: "كانت الصعوبة التي واجهتها عند القيام بسؤال القراءة لأنه إلى جانب أنه كان علي معرفة كل المعاني، كان علي أيضا فهم المشكلة بسرعة. أيضا في إجراء سؤال الإستماع، واجهت أيضا صعوبة صغيرة لأنني اضطررت إلى استعداد للسمع الجيد لأن النطق الصوتي كان سريعا جدا".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 11) في الإستبيان: "بالنسبة لاختبار مهارة الاستماع، يتم تشغيل الصوت مرة واحدة فقط، لذا فهذه إحدى الصعوبات للإجابة على السؤال".

و بناء على نتائج المقابلات والاستبيانات، هناك 4 عوامل رئيسية تجعل المشاركين يواجهون صعوبة في مواجهة اختبار اللغة العربية المعياري. العوامل الأربعة هي إدارة الوقت، وعدم الممارسة، وعدم كفاية المرافق والبنية التحتية، وجو الامتحانات.¹⁹

أولاً، إدارة الوقت. الصعوبة الأولى التي يواجهها الطلاب في حال أسئلة اختبار اللغة العربية المعياري هو عدم قدرة الطالب على إدارة الوقت. بمعنى آخر، لا يمكن للطلاب القيام بالأسئلة على النحو مثلاً مع الوقت المقدم. 35٪ منهم يشكون من أن الوقت المتاح غير متوفر للغاية. يمكن توضيح ذلك من بعض إجابات الطلاب أدناه:

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 18) في الإستبيان: "في القيام بالمهمة أشعر بأنني أقل، يتم استخدام الوقت أكثر للبرامج الافتتاح".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 18) في الإستبيان: "الأمر ليس ممتعاً لأن هناك وقت أقل للقيام بالمشكلة".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 15) في الإستبيان: "حفلة الافتتاح طويلة جداً".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 10) في الإستبيان: "تجربتي تلحق بالوقت، لذا فإن العديد من الأسئلة ليست شاملة والكثير منها ليس لديه الوقت للإجابة عليه".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 16) في الإستبيان: "الأمر ليس ممتعاً لأن وقت إجراء الاختبار يستغرق الكثير من الكلمات الافتتاحية/المقدمة البرامج بحيث يتم مصادرة وقت الإجابة على الأسئلة".

ثانياً، عدم الممارسة. قلة الممارسة هي السبب الثاني الذي يجعل الطلاب يجدون صعوبة في كمال اختبار اللغة العربية المعياري. كشف حوالي 20٪ من الطلاب عن ذلك خلال المقابلات.

¹⁹ Puti Zulharby and Analisa Apriliani, "Kesalahan Penerjemahan Harf Jar Pembentukan Idiom," *Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 6, no. 1 (2021): 1–23, <http://jurnalftk.uinsby.ac.id/index.php/alfazuna/article/view/1301/634>.

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 24) في الإستبيان: "نعم، أشعر بالدهشة أيضا في الواقع، لأنها المرة الأولى لاختبار اللغة العربية المعياري. إنه ممتع أيضا، ولكن بسبب عدم فهمي، إنه صعب للغاية ولكنه لا أنسى. في المرة القادمة سأستعد قدر اللغتي".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 19) في الإستبيان: "لا توجد أسئلة صعبة، ولكن كل ما في الأمر أننا لا نكرر الدروس".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 21) في الإستبيان: "هذا ليس جيدا، لأنها المرة الأولى التي يتم فيها إجراء اختبار اللغة العربية المعياري ولا أعرف كيف يكون اختبار اللغة العربية المعياري، ولا يوجد استعداد لإجرائه".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 25) في الإستبيان: "هذه هي تجربتي الأولى في إجراء اختبار اللغة العربية المعياري، في إجراء الاختبار أشعر بالتردد قليلا لأنني أجريت الاختبار بوقت محدود، ولكن مع ذلك أحب ذلك حقا لأنه مع اختبار مثل هذا يجب أن أكون مركزا وشاملا".

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 28) في الإستبيان: "عدم إتقان المفردات هو الصعوبة الثالثة في التعامل مع اختبار اللغة العربية المعياري، خاصة في أقسام القراءة والاستماع".

ثم تم التحقيق في هذا من قبل العديد من الباحثين، أحدهم ديفيد (2016) بعنوان "التحقيق في العلاقة بين معرفة المفردات وأداء القراءة الأكاديمي". تؤكد هذه الدراسة على أهمية عوامل المفردات في التعامل مع اختبار اللغة العربية المعياري. بناء على المقابلات التي أجريت، تعد المفردات أحد الصعوبة في حل أسئلة اختبار اللغة العربية المعياري.

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 27) في الإستبيان: "في الواقع، لا توجد الصعوبات لمجرد افتقاري إلا المعرفة الشخصية مما يجعلني صعبا".

ثالثا، عدم كفاية المرافق والبنية التحتية. المرافق والبنية التحتية هي أجزاء لا يمكن استبعادها أثناء اختبار اللغة العربية المعياري. يؤثر توافر المرافق والبنية التحتية عند إجراء الاختبار على الأداء في الإجابة على الأسئلة. يمكن توضيح ذلك من إجابات المشاركين الذين تمت مقابلتهم.

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 29) في الإستبيان: "لا يوجد مكتب لذا فإن كتابة الإجابات صعبة بعض الشيء".

رابعاً، أجواء الإمتحان. سينتج عن جو الإمتحان الجيد الهدوء بحيث تظهر الثقة في الإجابة على الأسئلة. عند إجراء اختبار اللغة العربية المعياري. هناك حاجة إلى جو هادئ لأنه يتطلب تركيزاً جيداً في التفكير في فهم الأسئلة والسماع إليها. يتضح ذلك من إجابات المشاركين الذين تمت مقابلتهم.

أجاب المتعلم (رقم الإمتحان 23) في الإستبيان: "إنه أمر صعب للغاية بحيث لا يمكن التركيز على الإجابة عليه".

توضح لنا نتائج الدراسة أعلاه أن الصعوبة الرئيسية للطلاب المتخصصين في تعليم اللغة العربية في الجامعة مندايلنج ناتل الإسلامية الحكومية هي إدارة الوقت حيث لا يستطيع الطلاب الإجابة على الأسئلة على النحو الأمثل بسبب ضيق الوقت.

علاوة على ذلك، فإن النتيجة الثانية هي أن عدم ممارسة الرياضة هو عامل الصعوبة الثاني الذي يواجهه الطلاب. عامل الصعوبة التالي هو عدم كفاية المرافق والبنية التحتية. عامل الصعوبة الأخير الذي يواجهه الطلاب في إكمال اختبار اللغة العربية المعياري هو جو الامتحان. هذه المشكلة لا توجد فقط في جزء فهم الاستماع، ولكن أيضاً في جزء التراكب والقراءة.²⁰

بناءً على التعرض لتجربة الطلاب أعلاه، للتغلب على جميع عوامل الصعوبة، يوصي المؤلف المشاركون في اختبار اللغة العربية المعياري بالخضوع للتدريب للاختبار قبل الخضوع لاختبار اللغة العربية المعياري.²¹ لأن التدريب للاختبار سيقوم بتدريب المشاركين على إدارة الوقت وزيادة المفردات وأيضاً تدريب المشاركين على إيجاد بعض الحيل لتجنب المخادعين الأقوياء في حل أسئلة اختبار اللغة العربية المعياري علاوة على ذلك، يمكن التغلب على النطق الذي يختلف عن الإندونيسية من خلال تعلم المزيد بالإضافة إلى حضور التدريب الحالي.

²⁰ Ahsanuddin, "Analisis Hasil Toafl Mahasiswa Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang."

²¹ Aulia Rahman, "Peran Lingkungan Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Penguasaan Bahasa Arab Pada Pesantren Izzur Risalah Panyabungan," *Prosiding Konferensi Nasional I Hasil Pengabdian Masyarakat* 1, no. 1 (2021): 83-92.

الخلاصة

بناء على نتائج البحث أعلاه، يمكن استنتاج أن هناك 4 عوامل رئيسية تجعل الطلاب المتخصصين في تعليم اللغة العربية يواجهون صعوبة في إكمال اختبار اللغة العربية المعياري. عوامل الصعوبة هذه هي إدارة الوقت، ونقص الممارسة، وعدم كفاية المرافق والبنية التحتية، وجو الامتحان.

قائمة المراجع

- Agus, Mulyana. "Prokrastinasi Akademik, Emotion Focused Coping, Dan Kecemasan Pada Mahasiswa." *Jurnal Penelitian Psikologi* 13, no. 02 (2022): 68–78.
- Ahmed Aldyab. "Ahammiyah Al-Ikhtibârât Li an-Natiqhina Bi Ghair Al-'Arabiyyah." *Journal*, no. 33 (2023): 1008–1013.
- Ahsanuddin, Mohammad. "Analisis Hasil Toafl Mahasiswa Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang." *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab II Malang* (2010): 304–309.
- Aldyab, Ahmed. "The Importance of Tests for Non-Arabic Speakers Summary" 33 (2023): 1007–1013.
- Farhan, Eva, Abdul Malik, and Afnan Arummi. "Shaut Al- ' Arabiyah Penerapan Metode Eklektik Dalam Pelatihan Peningkatan Skor" 10, no. 1 (2022): 23–38.
- Farida, Setiawaty. "Pengenalan Toafl Sebagai Pengembangan Pembelajaran Bahasa Arab Di Madrasah Aliyah" II, no. 1 (2019): 23–46.
- Iis, Makhisoh. "Tawâfuq Bunûd Al-As'ilah Li Mâdat Al-Lughah Al-'Arabiyyah Fi Al-Imtihan Al-Nihâ'l." *Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 05 Nomor 2, no. 1 (2021): 155–169.
- Khatmah, Muhammad "Atho" al--Qadah. "Ittijâhât Muallim Al-Lughah Al-'Arabiyyah Nahw Istikhdam Al Maktabah Al-Iliktruniyah." *Al-Buhuts wa al-Nasyr al-'Ilmi* 11 (2022): 162–178.
- Moh, Fauzan. Ummul, Faidah. "Al -Khutuwwât Fî Siyâghah Ikhtibar Al-Lughah Al-'Arabiyyah." *Prosiding Konferensi Nasional Bahasa Arab VII Malang* (2021): 124–131.
- Nurul, Mufidah. Afidatul Aabawaini, Fitriana. "Metode Muhadatsah Sebagai Pembelajaran Maharah Kalam Di Madrasah Bertaraf Internasional Amanatul Ummah Pacet Mojokerto." *Al Afidah* 6, no. 2 (2022): 75–91.

- Pakaya, Marina. "Pelatihan Test of English as a Foreign Language Pada Reading Comprehension Computer Based Test Terhadap Mahasiswa Semester 7 Program Studi Tadris Bahasa Inggris IAIN Sultan Amai Gorontalo" 02, no. 1 (2022): 137-148.
- Qodri, Muhammad. "Problematika Pembelajaran TOAFL Pada Mahasiswa Fakultas Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan IAIN Sulthan Thaha Saifuddin Jambi Loghat Arabi: Jurnal Bahasa Arab & Pendidikan Bahasa Arab IAIN Sulthan Thaha Saifuddin Merupakan Perguruan Tinggi Agama Islam Negeri" 1, no. 1 (2020): 1-10.
- Rahman, Aulia. "Daur Al Ma'had Fii Tanmiyah Dafi'iyah Muta'alim Al Lughah Al Arabiyyah Hasba Namudjaz Ta'alumihim (Dirasah Al Halah Fii Al Ma'had Abd Ar Rahman Bin Auf Malang)." *EL-IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 9, no. 1 (2020): 54-67.
- . "Inovasi Pembelajaran Bahasa Arab Bagi Non Arab (Studi Ma'had AMCF)." *Ihya al-Arabiyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan ...* 6, no. 1 (2020): 96-106. <http://jurnal.uinsu.ac.id/index.php/ihya/article/view/7776>.
- . "Peran Lingkungan Bahasa Arab Dalam Meningkatkan Penguasaan Bahasa Arab Pada Pesantren Izzur Risalah Panyabungan." *Prosiding Konferensi Nasional I Hasil Pengabdian Masyarakat* 1, no. 1 (2021): 83-92.
- Zaenal Arifin. "Metodologi Penelitian Pendidikan." *Jurnal Al-Hikmah* 1, no. 1 SE-9, (July 9, 2020). <https://alhikmah.stit-alhikmahwk.ac.id/index.php/awk/article/view/16>.
- Zulharby, Puti, and Analisa Apriliani. "Kesalahan Penerjemahan Harf Jar Pembentukan Idiom." *Alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 6, no. 1 (2021): 1-23. <http://jurnalftk.uinsby.ac.id/index.php/alfazuna/article/view/1301/634>.